



Ma~ri~s Corner マ〜リ〜の物がたり〜

マリコ・クック
Mariko Cook

2012年8月から国際交流員として、
浦添市役所国際交流課に配属される。
米国インディアナ州出身
原文・和訳:マリコ・クック

常識の違い

最近、インターネットで「世界の常識」に関する話をみつけ、おもしろさのあまり読み続けました。明らかになったことは、日本と欧米の違いが多いことでした。私もこの間、久しぶりにアメリカに帰った時に、改めてその違いを感じました。初めて日本を訪れるアメリカ人はかなりのカルチャーショックを受けます。

まず、飲食店での違いです。日本のファミリーレストランで食事すると、注文したものは出来次第テーブルに出されるのが基本です。そして、料理が出てくると、食べ始めてしまいます。しかし、アメリカでは、テーブルに座っている人の食べ物が、全て揃ってから食事を始めるのが常識なので、注文したものが全て出来上がらないと、料理は出しません。一人だけ先に食べることは、失礼になります。

次は、タバコです。日本の多くの居酒屋では、いまだに喫煙が自由にできますが、アメリカのバーやレストランは店内では禁煙です。カリフォルニアやニューヨーク州などは、屋内の公共の場の全てでタバコを禁じています。それは、タバコを吸わないお客さんに迷惑になるからです。

日常生活の面での違いもあります。日本人は公共の場では、鼻をかむ習慣がありません。アメリカでは、鼻水が出ている音がうるさく思われるので、アメリカ人は職場や電車の中にも鼻をかみます。人間はどうしてもアレルギーがあったり風邪を引いたりするので、鼻をかむことは当たり前だと思われるからです。

これ以外の常識の違いがもっとありますが、残念ながら書くスペースがなくなりました。興味のある方は外国人の友達に聞いてみてください！

The Differences of Common Knowledge and Practices

I recently found a conversation online about all the common knowledge and practices of the world. I found it quite interesting and as I continued to read, one thing became clear: that Japan and the West have a great deal of differences. I sensed this again when I recently went back to the US. I think it's safe to say that Americans visiting Japan for the first time will experience quite the culture shock.

The first difference is at eating establishments. When eating at a restaurant in Japan, it's pretty standard for the food that you've ordered to come out as soon as it's finished being prepared. Also, once someone's meal is on the table, said person is expected to begin eating. However, in America it's common knowledge to start a meal after everyone's food has been served. Most Americans will not begin to eat their meals until everyone else has their food, as it's considered rude to be the only one eating at the table.

The next difference is on the topic of smoking. Many pubs and bars here in Japan allow people to smoke as they please even to this day, but the majority of bars and restaurants in America forbid smoking indoors. In states such as California and New York, smoking is prohibited in all enclosed public spaces. The reason behind this is because smoking is seen as an annoyance and an inconvenience to non-smokers.

Differences in the aspect of everyday life exist too, such as people in Japan not blowing their noses in public. In America, though, the sound of sniffing is considered annoying, so even if an American is at work or on a train, they're fine with blowing their nose. As people, we can't help but have allergies and catch colds, therefore Americans believe it's only natural to blow their noses regardless of where they are.

There are many more differences within common knowledge and practices, but I've run out of space to write. If you're interested in the topic, ask one of your non-Japanese friends about it!

ハイサイ こちら市長室！

「支え合う社会へ」

現在の日本が抱える大きな問題の一つが、本格的な少子高齢社会の到来です。平成26年度版高齢社会白書によると、全人口に占める65歳以上人口の割合(これを高齢化率と言います)は、過去最高の25.1%で、約4人に1人は高齢者です。総人口は既に減少し始めておりますが、高齢者人口は増え続け高齢化率は今後さらに上昇していきます。

これに伴って年金、医療、介護などの社会保障給付費は、既に年間百兆円を超える水準に達しています。この給付を賄うため、現役世代の保険料や税負担は増大し、そのかなりの部分は国債などによって賄われているため、将来世代への負担となっています。

少子高齢社会の到来は遠い未来の話ではなく、既にその影響はあらゆる場面で始めている

ます。その身近な例が国民健康保険制度の問題です。私たち浦添市でも国保財政をどう維持していくかという課題をずっと抱えてきました。その赤字体質の国保財政を支えるため一般会計からこれまでも補てきでしたが、平成29年度には約46億円の累積赤字になる見込みで、この状況が続けば、まちづくりや福祉、子育てなど他の予算へも大きく影響していくことを危惧しています。

少し暗い話になってしまいました。私が高齢社会の到来は必ずしも悲しむべき事だとは思っていません。別の見方をすれば、高齢社会とは多くの人が長生きできる、そんな願いが実現した祝福すべき社会でもあるのです。そのためにも市の国民健康保険を、将来に渡り安定的に維持していく必要があります。だから私は考えています。だから



浦添市長
松本哲治

市長とゆんたくランチのお知らせ

日時: 11月25日(火) 12時～13時
場所: 市役所9階展望ロビー
※お弁当と飲物は各自でご準備ください

問い合わせ
国際交流課
☎876-1234
(内線2613)



問い合わせ
秘書課
☎876-1234
(内線2563)

「国民健康保険についてみんなで考えよう」
日時: 11月19日(水) 19時～
場所: 市役所2階ホール(小ホール)

らこそ、現在、直面している課題に対して、次世代に先送りせずに、知恵を出し合い、一緒に考えていきたいと思います。そこで、意見交換会を開催します。皆さまぜひご参加ください。



ウラソエ仮面の〜っ。あんな話や! そんな話!



「スイーツフェスタ2014 IN 浦添」

秋ですね〜!! 秋といえばやっぱり食欲の秋!! ということで、浦添市で美味しいイベント「スイーツフェスタ2014 IN 浦添」を11月15日(土)に開催します。時間は12時から17時まで、場所はサンシャイン城間店駐車場に設ける特設会場です。今年は市内スイーツ店舗だけではなく、県内や県外からも有名スイーツ店が参加します! 入場は無料です!! 家族で、カップルで、スイーツ好きの仲間とぜひお越しくださ〜い!! 詳しい内容はうらそえナビに掲載しておりますので、そちらをご覧ください。



おいしすぎる〜



すてきな浦添スイーツ



いただきます!

写真はスイーツフェスタ2013より使用

詳細・問い合わせ うらそえ市スイーツフェスタ2014実行委員会 ☎889-4126 うらそえナビ: <http://www.urasoenavi.jp/>

うらそえナビ 検索



てだっ子 STUDIO スタジオ



プップー
とおります!

たましろ ひでと
玉城 英翔ちゃん(0歳)宮城在



毎日楽しいよ!

たまき しゅうや
玉城 高弥ちゃん(0歳)屋富祖在



海♪大好き☆
秀悟マン

ひがしながはま しゅうこ
東長濱 秀悟ちゃん(1歳)西原在

「てだっ子STUDIO」写真募集

●日頃の子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月月末までに送付してください。
窓口へ直接提出も可。集合写真は不可。
※被写体の子どもの氏名(ふりがな)・年齢(0か月、1歳など)・居住地区(安波茶・伊祖など)
一言コメントの記入を忘れずに!

〒901-2501 浦添市安波茶1-1-1
浦添市役所 国際交流課
☎876-1234(内線2613・2614)
E-mail: kokusai@city.urasoe.lg.jp